

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL
DIRECCIÓN GENERAL MARÍTIMA



CENTRO DE INVESTIGACIONES OCEANOGRÁFICAS E HIDROGRÁFICAS

Cartagena, 12/05/2009

No 30200900465 MD-DIMAR-DCIOH-Hidrografía-s/n

Favor referirse a este número al responder

SCUFN22-10.2A

Señores
GEBCO- SCUFN
OHI
Mónaco

ASUNTO: Cambio nombres formas relieve submarino colombiano

Cordial saludo.

De acuerdo con los compromisos adquiridos durante la X Reunión del Comité Editorial de la COI para la Carta Batimétrica Internacional del Mar Caribe y Golfo de México - IBCCA, realizada en La Habana Cuba, con el señor Michel Huet Secretario del Comité SCUFN, muy atentamente me permito solicitar registrar el cambio de nombre en algunas formas del relieve submarino colombiano así:

1. Cambiar el término específico de las formas del relieve correspondientes al bajo Alicia y paso Alicia.
2. Retirar de la publicación Gazetteer la forma del relieve denominada pináculo Calarcá.

A continuación se justifican cada uno de los requerimientos:

1. El cambio al idioma español es debido a las regulaciones nacionales desde el año 1996, tiempo desde el cual los accidentes en mención se han venido llamando "bajo Alicia y paso Alicia". Éstos se han registrado en las publicaciones cartográficas colombianas tales como las cartas náuticas 206, 004, 008 y 046 (Anexo 1); cartas batimétricas 1626 y 1601 (Anexo 2) y publicaciones científicas de este Centro.

El cambio sugerido es teniendo en cuenta que el documento B6 para la normalización de los nombres de las formas del relieve submarino, publicado por el Bureau Hidrográfico Internacional, expresa:..."No deberán traducirse los elementos específicos de nombres, del idioma del país que suministre el nombre aceptado". Asimismo, atendiendo a disposiciones del Gobierno Central se ordena el cambio del lenguaje inglés al español en los términos específicos de las formas de relieve submarino colombiano.



CO08/2700

CO08/2701

En la siguiente tabla se presenta la información contenida en el Gazzetter para las formas de relieve correspondientes a los accidentes a cambiar:

Geographic name	Generic type	Lat.	Long.	Chart type	Ref.	History	Remarks
Alice	Shoal	16°05' N	79°22' W	INT INT INT INT	400 401 402 811		
Alice	Gap	16°04' N	79°35' W	IBCCA	1,07	Proposer: CIOH, Colombia, 1993 Discoverer: CIOH, Colombia, Accredited by: SCUFN (May 1995)	This feature is close to Alice Shoal.

De igual manera en el anexo 3 se muestra un modelo tridimensional del área, en el cual se aprecian las formas del relieve mencionadas y en la siguiente tabla se puede apreciar la forma como se solicita queden registrados los accidentes en el Gazetteer:

Geographic name	Generic type	Lat.	Long.	Chart type	Ref.	History	Remarks
Alicia	Shoal	16°05' N	79°22' W	INT INT INT INT	400 401 402 811		
Alicia	Gap	16°04' N	79°35' W	IBCCA	1,07	Proposer: CIOH, Colombia, 1993 Discoverer: CIOH, Colombia, Accredited by: SCUFN (May 1995)	This feature is close to Alice Shoal.

2. La propuesta para retirar el topónimo “Pináculo Calarcá”, el cual fue enviado en el año de 1993 por el CIOH y aprobado por el comité SCUFN en el año de 1995, cuyo análisis para la caracterización y denominación del rasgo se realizó en el año de 1993 a partir de datos obtenidos con sistema monohaz, mediante los cuales se logró establecer que dicha forma de relieve se extendía en dirección este - oeste con 3 km de ancho y 12 km de longitud, presentando una profundidad máxima de 1.000 m y una mínima de 65 m.



CO08/2700

CO08/2701

Cont. 03 oficio No. 30200900465 MD-DIMAR-DCIOH-Hidrografía-s/n

En el año 2004 a partir del levantamiento batimétrico con sistema multihaz realizado por el CIOH en esta área, se determinó que en la posición donde estaba ubicado el rasgo existe una profundidad mínima de 1.000 m, evidenciándose la ausencia del pináculo.

En los anexos 4 y 5 se grafican imágenes en 3D con la información antigua y la actual respectivamente, donde se evidencia el cambio. Asimismo, en el anexo 6 se realiza una comparación con la información tanto de 1986 como del 2004.

En la siguiente tabla se presenta la información contenida en el Gazzetter del nombre del accidente a suprimir:

Geographic name	Generic type	Lat.	Long.	Chart type	Ref.	History	Remarks
Calarcá	Reef	13°08.5'N	81°17.5'W	IBCCA	1,13	Proposer: CIOH, Colombia, 1993 Discoverer: CIOH, Colombia, Accredited by: SCUFN (May 1995) "Calarcá" is an Indian name.	Shown as Calarcá Bank in ACUF Gazetteer.

Atentamente.

ORIGINAL SIGNED

Capitán de Navío **ESTEBAN URIBE ALZATE**
Director CIOH
jefcioh@cioh.org.co

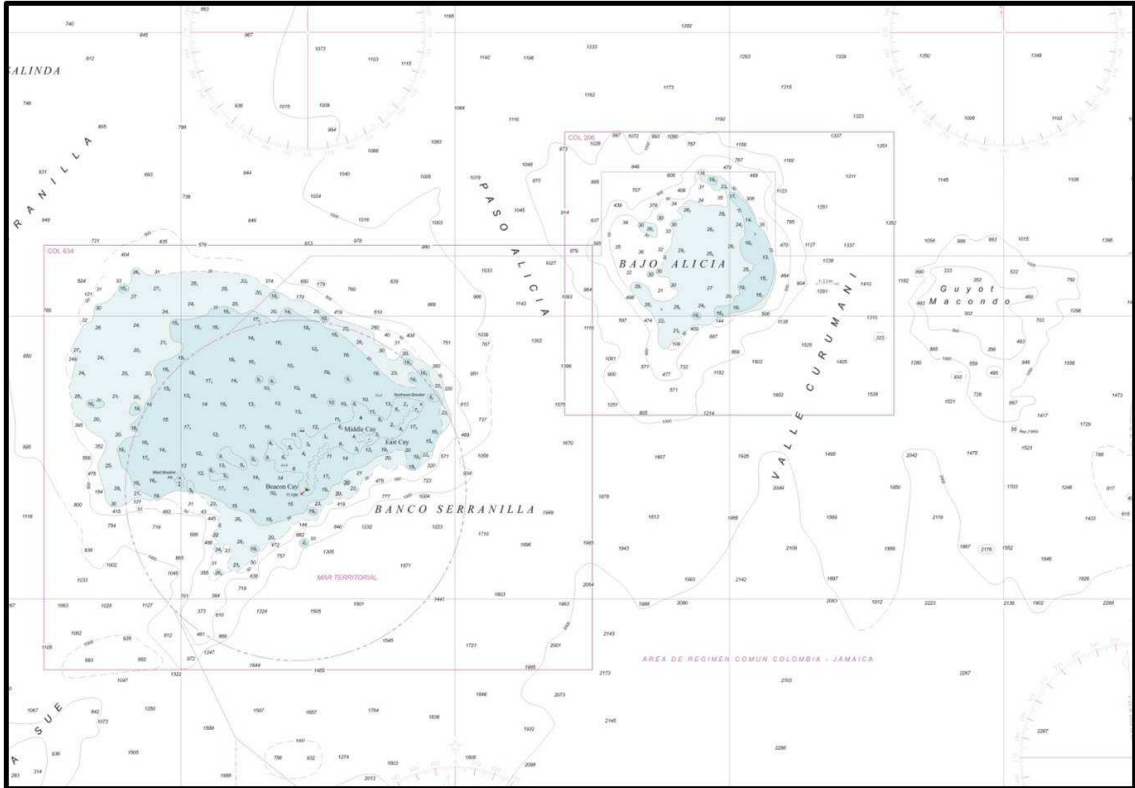
Anexo: Lo anunciado



"Con eficacia y transparencia construimos paz y futuro en los mares, costas y ríos de la Patria"
Barrio Bosque, Sector Manzanillo Escuela Naval, Teléfonos: (575) 6694465-6694104 Director: 6695291
Línea anticorrupción DIMAR 01 8000 911670
www.dimar.mil.co - www.cioh.org.co

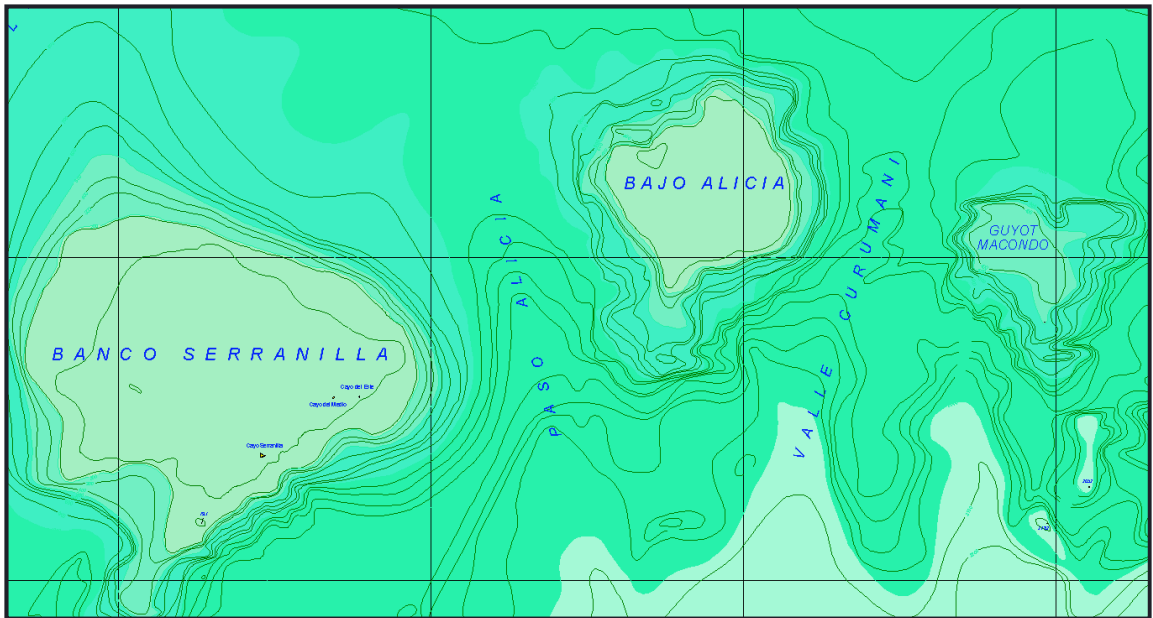
Anexo 1

Imagen modificada de la carta náutica COL 206 Banco Serranilla a Bajo Nuevo, donde se aprecian los términos específicos utilizados para el paso Alicia y el bajo Alicia.



Anexo 2

Imagen modificada de la carta batimétrica COL 1626 Banco Serranilla - Bajo Nuevo, donde se aprecian los términos específicos utilizados para el paso Alicia y el bajo Alicia.



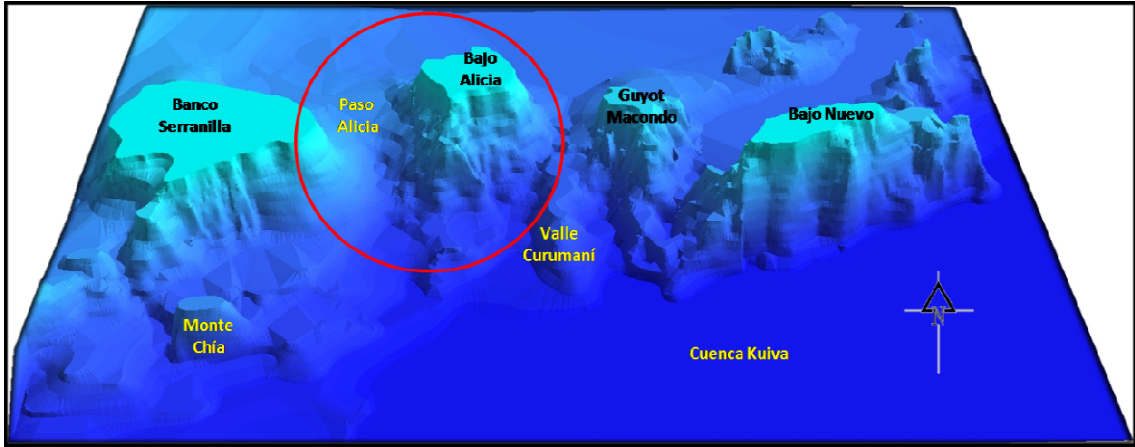
C008/2700

C008/2701

"Con eficacia y transparencia construimos paz y futuro en los mares, costas y ríos de la Patria"
Barrio Bosque, Sector Manzanillo Escuela Naval, Teléfonos: (575) 6694465-6694104 Director: 6695291
Línea anticorrupción DIMAR 01 8000 911670
www.dimar.mil.co - www.cioh.org.co

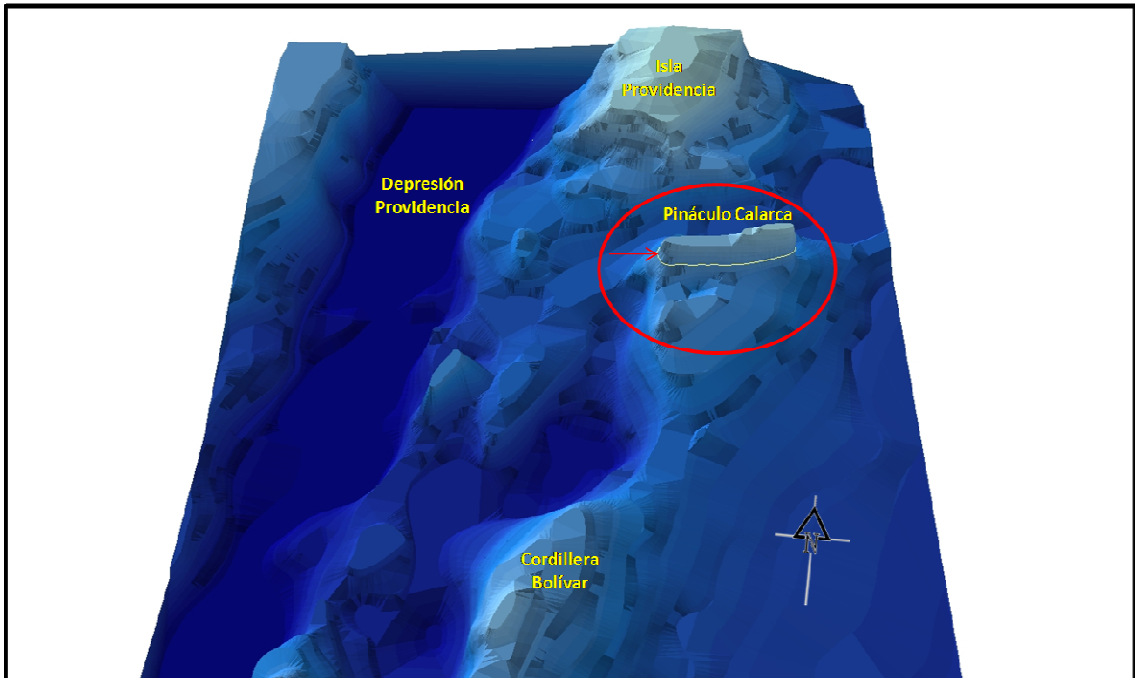
Anexo 3

Vista tridimensional de la zona noreste del área de bancos y bajos del Caribe colombiano donde se evidencian las formas de relieve submarino reconocidas como bajo Alicia y paso Alicia.



Anexo 4

Vista tridimensional basada en información anterior a 1990, donde se aprecia la forma de relieve reconocida como pináculo Calarcá la cual contaba con una profundidad mínima de 65 m.



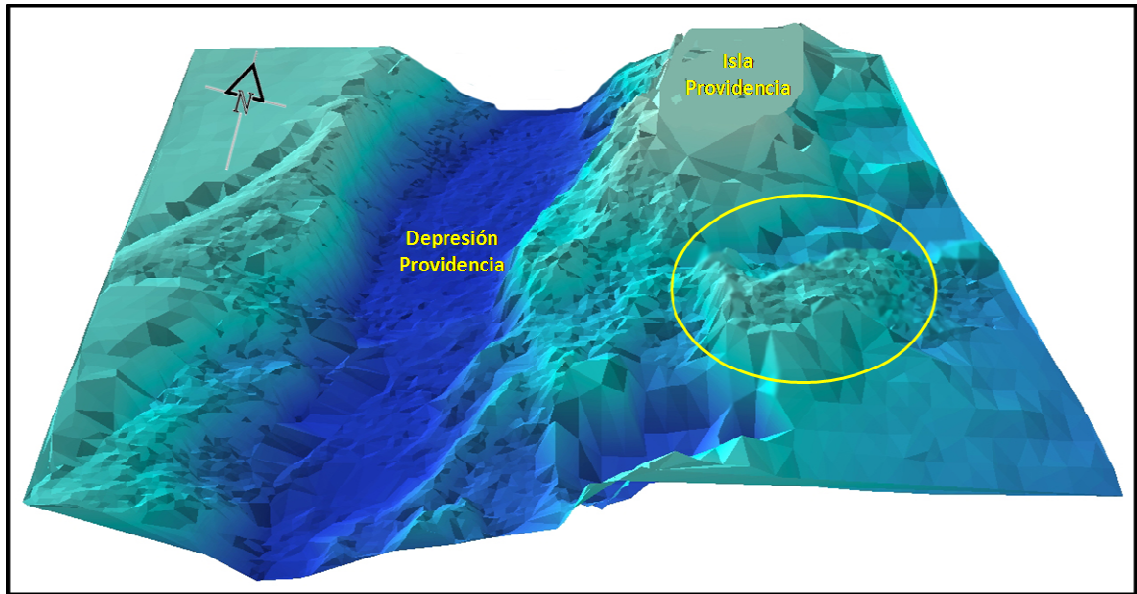
COOR/2700

CO08/2701

“Con eficacia y transparencia construimos paz y futuro en los mares, costas y ríos de la Patria”
Barrio Bosque, Sector Manzanillo Escuela Naval, Teléfonos: (575) 6694465-6694104 Director: 6695291
Línea anticorrupción DIMAR 01 8000 911670
www.dimar.mil.co - www.cioh.org.co

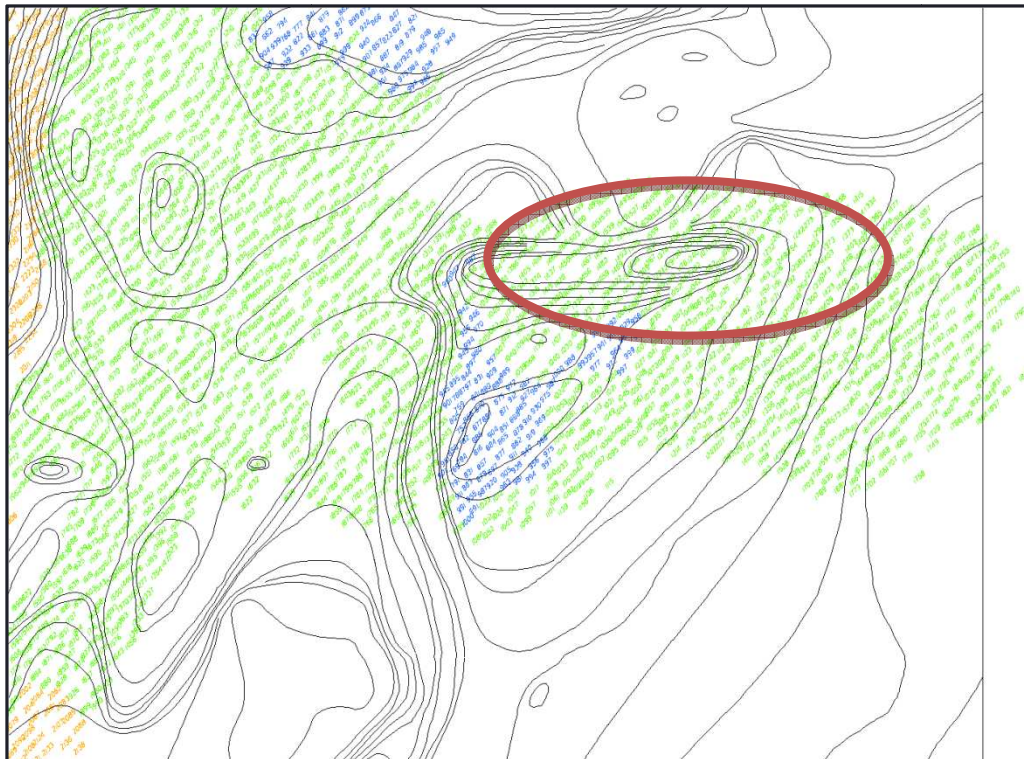
Anexo 5

Vista tridimensional donde se evidencia la ausencia del pináculo Calarcá basada en información multihaz de 2004.



Anexo 6

Imagen donde se aprecia en las isobatas (líneas negras) la información obtenida en el año de 1986 y los sondajes (datos color verde 1.000 metros) de la información obtenida en el 2004.



C008/2700

C008/2701

"Con eficacia y transparencia construimos paz y futuro en los mares, costas y ríos de la Patria"
Barrio Bosque, Sector Manzanillo Escuela Naval, Teléfonos: (575) 6694465-6694104 Director: 6695291
Línea anticorrupción DIMAR 01 8000 911670
www.dimar.mil.co - www.cioh.org.co